

1. Predmetnik:

1. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
1	Jezik in kultura z vidika prevodoslovnih teorij	Vlasta Kučiš		30				60	90	3
2	Medkulturna komunikacija	Dejan Kos		30				60	90	3
Smer - Prevajanje										
3	Teorija književnega prevajanja I	Natalia Kaloh Vid		30				60	90	3
4	Teorija književnega prevajanja II	Natalia Kaloh Vid		5				85	90	3
5	Strokovna komunikacija I	Vlasta Kučiš					15	75	90	3
6	Strokovna komunikacija II	Vlasta Kučiš					5	85	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
7	Prevajanje humanističnih besedil – angleščina	Melita Koletnik korošec					30	60	90	3
8	Prevajanje literarnih besedil – angleščina	Natalia Kaloh Vid					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
9	Prevajanje humanističnih besedil – nemščina	Vlasta Kučiš					30	60	90	3
10	Prevajanje literarnih besedil – nemščina	Ursula Černe Potočnik					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
11	Prevajanje humanističnih besedil – madžarščina	Julija Balint Čeh					30	60	90	3
12	Prevajanje literarnih besedil – madžarščina	Julija Balint Čeh					30	60	90	3
Smer - Tolmačenje										

13	Tolmačenje – teoretski in uporabni vidiki I	Karmen Teržan Kopecky		30				60	90	3
14	Tolmačenje – teoretski in uporabni vidiki II	Karmen Teržan Kopecky		5				85	90	3
15	Tehnika zapisovanja I	Karmen Teržan Kopecky					15	75	90	3
16	Tehnika zapisovanja II	Karmen Teržan Kopecky					5	85	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
17	Simultano tolmačenje I – angleščina	Melita Koletnik Korošec					30	60	90	3
18	Konsekutivno tolmačenje I – angleščina	Melita Koletnik Korošec					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
19	Simultano tolmačenje I – nemščina	Andreja Pignar Tomanič					30	60	90	3
20	Konsekutivno tolmačenje I – nemščina	Andreja Pignar Tomanič					30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
21	Simultano tolmačenje I – madžarščina	Julija Balint Čeh					30	60	90	3
22	Konsekutivno tolmačenje I – madžarščina	Julija Balint Čeh					30	60	90	3
SKUPAJ										
DELEŽ										

2. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
23	Slovenščina kot jezik stroke I	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
24	Seminar iz prevodoslovja – izbrana poglavja	Natalia Kaloh Vid		30				60	90	3
Smer – Prevajanje										
25	Prevajalska praksa I/1	Vlasta Kučič			20			70	90	3

26	Prevajalska praksa I/2	Vlasta Kučiš			20			70	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
27	Podnaslavljanje in sinhronizacija – angleščina	Natalia Kaloh Vid		30				60	90	3
28	Prevajanje tehničnih besedil – angleščina	Melita Koletnik Korošec					30	60	90	3
29	Izbirni predmet I/a	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
30	Podnaslavljanje in sinhronizacija – nemščina	Teodor Petrič		30				60	90	3
31	Prevajanje tehničnih besedil – nemščina	Vlasta Kučiš					30	60	90	3
32	Izbirni predmet I/n	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
33	Podnaslavljanje in sinhronizacija – madžarščina	Anna Kolláth		30				60	90	3
34	Prevajanje tehničnih besedil – madžarščina	Julija Balint Čeh					30	60	90	3
35	Izbirni predmet I/m	izbirni	15		15			60	90	3
Smer - Tolmačenje										
36	Tolmaška praksa I/1	Vlasta Kučiš			20			70	90	3
37	Tolmaška praksa I/2	Vlasta Kučiš			20			70	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
38	Simultano tolmačenje II – angleščina	Melita Koletnik Korošec					30	60	90	3
39	Konsekutivno tolmačenje II – angleščina	Melita Koletnik Korošec					30	60	90	3
40	Izbirni predmet I/a	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
41	Simultano tolmačenje II – nemščina	Andreja Pignar Tomanič					30	60	90	3
42	Konsekutivno tolmačenje II –	Andreja Pignar tomanič					30	60	90	3

	nemščina										
43	Izbirni predmet I/n	izbirni	15		15			60	90	3	
Jezikovna usmeritev – madžarščina											
44	Simultano tolmačenje II – madžarščina	Julija Balint Čeh						30	60	90	3
45	Konsekutivno tolmačenje II – madžarščina	Julija Balint Čeh						30	60	90	3
46	Izbirni predmet I/m	izbirni	15		15			60	90	3	
SKUPAJ											
DELEŽ											

3. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
47	Slovenščina kot jezik stroke II	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
48	Slovenščina kot jezik stroke III	Alenka Valh Lopert	5					85	90	3
Smer – Prevajanje										
49	Prevajanje strokovnih besedil – teoretski vidiki I	Karmen Teržan Kopecky		30				60	90	3
50	Prevajanje strokovnih besedil – teoretski vidiki II	Karmen Teržan Kopecky		5				85	90	3
51	Prevajalska praksa II/1	Vlasta Kučič			20			70	90	3
52	Prevajalska praksa II/2	Vlasta Kučič			20			70	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina										
53	Prevajanje pravnih in političnih besedil – angleščina	Melita Koletnik Korošec					30	60	90	3
54	Slog kot prevajalska kategorija – angleščina	Natalia Kaloh Vid	15	15				60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
55	Prevajanje pravnih in političnih	Vlasta Kučič					30	60	90	3

	besedil – nemščina								
56	Slog kot prevajalska kategorija – nemščina	Vlasta Kučiš	15	15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina									
57	Prevajanje pravnih in političnih besedil – madžarščina	Julija Balint Čeh				30	60	90	3
58	Slog kot prevajalska kategorija – madžarščina	Anna Kolláth	15	15			60	90	3
Smer - Tolmačenje									
59	Spomin in tolmačenje I	Karmen Teržan Kopecky		30			60	90	3
60	Spomin in tolmačenje II	Karmen Teržan Kopecky		5			85	90	3
61	Tolmaška praksa II/1	Vlasta Kučiš			20		70	90	3
62	Tolmaška praksa II/2	Vlasta Kučiš			20		70	90	3
Jezikovna usmeritev – angleščina									
63	Simultano tolmačenje III – angleščina	Melita Koletnik Korošec				30	60	90	3
64	Konsekutivno tolmačenje III – angleščina	Melita Koletnik Korošec				30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina									
65	Simultano tolmačenje III – nemščina	Andreja Pignar Tomanič				30	60	90	3
66	Konsekutivno tolmačenje III – nemščina	Andreja Pignar Tomanič				30	60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina									
67	Simultano tolmačenje III – madžarščina	Julija Balint Čeh				30	60	90	3
68	Konsekutivno tolmačenje III – madžarščina	Julija Balint Čeh				30	60	90	3
SKUPAJ									
DELEŽ									

4. semester

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
69	Magistrski seminar	Vlasta Kučiš Alenka Valh Lopert Natalia Kaloh Vid		20				460	480	16
Smer – Prevajanje										
Jezikovna usmeritev – angleščina										
70	Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil – angleščina	Melita Koletnik korošec					45	75	120	4
71	Izbirni predmet II/a	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
72	Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil – nemščina	Vlasta Kučiš					45	75	120	4
73	Izbirni predmet II/n	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										
74	Prevajanje zahtevnejših strokovnih in znanstvenih besedil – madžarščina	Julija Balint Čeh					45	75	120	4
75	Izbirni predmet II/m	izbirni	15		15			60	90	3
Smer - Tolmačenje										
Jezikovna usmeritev – angleščina										
76	Simultano in konsekutivno tolmačenje – angleščina	Melita Koletnik Korošec					45	75	120	4
77	Izbirni predmet II/a	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – nemščina										
78	Simultano in konsekutivno tolmačenje – nemščina	Andreja Pignar Tomanič					45	75	120	4
79	Izbirni predmet II/n	izbirni	15		15			60	90	3
Jezikovna usmeritev – madžarščina										

80	Simultano in konsekutivno tolmačenje – madžarščina	Julija Balint Čeh					45	75	120	4
81	Izbirni predmet II/m	izbirni	15		15			60	90	3
SKUPAJ										
DELEŽ										

Izbirni predmeti										
Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV, TV)			
Smer Prevajanje – angleščina 1. letnik										
1	Literatura in kultura	Natalia Kaloh Vid	15	15				60	90	3
2	Angleška pravna terminologija	Janja Hojnik	15	15				60	90	3
3	Komunikologija	Mario Plenković		15				75	90	3
4	Socialna in politična filozofija	Friderik Klampfer	15		15			60	90	3
5	Osnovni pojmi ekonomije	Davorin Kračun			30			60	90	3
6	Uporabno računalništvo za prevajalce in tolmače	Marjan Krašna	5	10			15	60	90	3
Smer Prevajanje – angleščina 2. letnik										
7	Filozofska terminologija	Boris Vezjak	15	15				60	90	3
8	Prevajanje proznih besedil	Natalia Kaloh Vid		30				60	90	3
9	Slovenščina v medijih	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
10	Prevajanje in jezik medijev	Michelle Gadpaille		30				60	90	3
11	Angleščina za akademske namene	Kirsten Hempkin			30			60	90	3
Smer Prevajanje – nemščina 1. letnik										
12	Komunikologija	Mario Plenković		15				75	90	3
13	Retorika diskurza	Melanija Fabčič		30				60	90	3
14	Osnovni pojmi ekonomije	Davorin Kračun			30			60	90	3
15	Uporabno računalništvo za prevajalce in tolmače	Marjan Krašna	5	10			15	60	90	3
16	Filozofija znanosti	Bojan Borstner	15		15			60	90	3

Smer Prevajanje – nemščina 2. letnik

17	Filozofska terminologija	Boris Vezjak	15	15				60	90	3
18	Nemška pravna terminologija	Borut Holcman	15		15			60	90	3
19	Nemška književnost in film	Vesna Kondrič Horvat	15		15			60	90	3
20	Slovenščina v medijih	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
21	Nemščina za družboslovce in humaniste 2	Milka Enčeva					30	60	90	3

Smer Prevajanje – madžarščina 1. letnik

22	Komunikologija	Mario Plenković		15				75	90	3
23	Madžarski jezik I	Anna Kolláth	15	15	10		5	45	90	3
24	Osnovni pojmi ekonomije	Davorin Kračun			30			60	90	3
25	Uporabno računalništvo za prevajalce in tolmače	Marjan Krašna	5	10			15	60	90	3
26	Filozofija znanosti	Bojan Borstner	15		15			60	90	3

Smer Prevajanje – madžarščina 2. letnik

27	Filozofska terminologija	Boris Vezjak	15	15				60	90	3
28	Globalizacija	Lučka Lorber	15		10		5	55	90	3
29	Socialna in politična filozofija	Friderik Klampfer	15		15			60	90	3
30	Slovenščina v medijih	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
31	Madžarski jezik 2	Anna Kolláth	15	15	15			45	90	3

Smer Tolmačenje – angleščina 1. letnik

32	Tolmaška analiza	Vlasta Kučič	15	15				60	90	3
33	Angleška pravna terminologija	Janja Hojnik	15	15				60	90	3
34	Komunikologija	Mario Plenković		15				75	90	3
35	Socialna in politična filozofija	Friderik Klampfer	15		15			60	90	3
36	Osnovni pojmi ekonomije	Davorin Kračun			30			60	90	3
37	Uporabno računalništvo za prevajalce in tolmače	Marjan Krašna	5	10			15	60	90	3

Smer Tolmačenje – angleščina 2. letnik

38	Filozofska terminologija	Boris Vezjak	15	15				60	90	3
39	Prevajanje proznih besedil	Natalia Kaloh Vid		30				60	90	3
40	Slovenščina v medijih	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
41	Prevajanje in jezik medijev	Michelle Gadpaille		30				60	90	3

42	Angleščina za akademske namene	Kirsten Hempkin			30			60	90	3
Smer Tolmačenje – nemščina 1. letnik										
43	Tolmaška analiza	Vlasta Kučiš	15	15				60	90	3
44	Komunikologija	Mario Plenkovič		15				75	90	3
45	Retorika diskurza	Melanija Fabčič		30				60	90	3
46	Osnovni pojmi ekonomije	Davorin Kračun			30			60	90	3
47	Uporabno računalništvo za prevajalce in tolmače	Marjan Krašna	5	10			15	60	90	3
48	Globalizacija	Lučka Lorber	15		10		5	55	90	3
Smer Tolmačenje – nemščina 2. letnik										
49	Filozofska terminologija	Boris Vezjak	15	15				60	90	3
50	Nemška pravna terminologija	Borut Holcman	15		15			60	90	3
51	Nemška književnost in film	Vesna Kondrič Horvat	15		15			60	90	3
52	Slovenščina v medijih	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
53	Nemščina za družboslovce in humaniste 2	Milka Enčeva					30	60	90	3
Smer Tolmačenje – madžarščina 1. letnik										
54	Tolmaška analiza	Vlasta Kučiš	15	15				60	90	3
55	Komunikologija	Mario Plenkovič		15				75	90	3
56	Madžarski jezik I	Anna Kolláth	15	15	10		5	45	90	3
57	Osnovni pojmi ekonomije	Davorin Kračun			30			60	90	3
58	Uporabno računalništvo za prevajalce in tolmače	Marjan Krašna	5	10			15	60	90	3
59	Filozofija znanosti	Bojan Borstner	15		15			60	90	3
Smer Tolmačenje – madžarščina 2. letnik										
60	Filozofska terminologija	Boris Vezjak	15	15				60	90	3
61	Globalizacija	Lučka Lorber	15		10		5	55	90	3
62	Socialna in politična filozofija	Friderik Klampfer	15		15			60	90	3
63	Slovenščina v medijih	Alenka Valh Lopert	15	15				60	90	3
64	Madžarski jezik 2	Anna Kolláth	15	15	15			45	90	3
SKUPAJ										

Študent bo imel možnost prenesti najmanj 10 ECTS iz obveznih ali izbirnih enot programa iz enega študijskega programa v drugega.

Če izbirni predmet izbere več kot 20 študentov, se predmet izvaja v celoti. Če izbirni predmet izbere 10 do 20 študentov, je izvedba eno tretjinska. Če izbirni predmet izbere manj kot 10 študentov, se predmet ne izvaja.